

中心：_____

姓名：_____

1120327大專院校畢業生中翻英短文翻譯題目

在非洲東南海岸不遠處的馬達加斯加島(the island of Madagascar)上住著一種有著「惡魔」手指的生物。牠是一種罕見的狐猴(lemur)，住在樹梢高處，當地人稱之為「指猴」(aye-aye)。指猴有一張尖尖的臉、圓圓的眼睛和一對大耳朵，這些是狐猴的典型特色。然而，指猴還有一根特別的第三指，比其他手指都要來得細。就是這根手指讓許多當地人認為不祥。指猴會用第三指快速地輕敲樹幹。然後把牠們的大耳朵捲成杯狀以便將敲擊聲的回音聽得更清楚。

惡魔的 demonic

手指 digit

尖尖的 pointed

典型特色 be typical of

不祥 unlucky

回音 echo

中心：_____

姓名：_____

1120327 大專院校畢業生中翻英短文翻譯參考答案

Off the southeast coast of Africa, on the island of Madagascar, there lives a creature with a “demonic” digit. It’s a rare type of lemur that lives high up in the treetops and is known to locals as an aye-aye. Aye-ayes have a pointed face, round eyes, and very large ears, which are typical of lemurs. However, aye-ayes also have a special third finger which is thinner than the others. It is this finger that many local people believe to be unlucky. Aye-ayes use their third finger to tap rapidly on the trunk of a tree. Then they shape their huge ears into cups to better hear the echo of their tapping sounds.